

VI PREMIO PLÁCIDO CASTRO DE TRADUCCIÓN (2007)

O 29 de xaneiro de 2007 reuniuse na Casa do Concello da vila de Baiona o xurado do Premio de Tradución Plácido Castro na súa sexta convocatoria, na que concorrían as traducións publicadas en BIVIR durante o ano 2006. O xurado estivo composto nesta ocasión polos seguintes membros: Xosé Luís Franco Grande (pola Real Academia Galega), Xosé María Gómez Clemente (pola Fundación Plácido Castro), Carlos Arias Fernández (pola Xunta de Galicia), María Dolore Sánchez Palomino (pola Asociación de Tradutores Galegos), Iolanda Galanes Santos (pola Universidade de Vigo) e María Álvarez (do IGADI, que actuou en calidade de Secretaria do xurado, con voz pero sen voto).

O premio, dotado con 3.000 €, nesta ocasión outorgóuselles ex aequo a Xoán Montero pola tradución d' *O banqueiro anarquista* de Pessoa e a Ekaterina Guerbek pol' *O diario dun tolo* de Nikolai Gógol. Ademais, concedéuselle un accésit a José Mayoralas pola tradución d' *Os fantasmas* de Perron-Borelli.

Xunto a estas traducións concorrían tamén *Wakefield* de Nathaniel Hawthorne en versión de L.C. Carballal; *A divulgación científica* de Pierre Lazslo en versión de Susana Cruces Colado; *Michael Kohlhaas* de Heinrich von Kleist, traducido por Xosé María García e Elisabeth Schaible; *Iracema* de José de Aléncar en versión de Alberte González; *Historia do cabaleiro des Grieux e de Manon Lescaut* de Antoine-François Prévost en versión de Emma Lázare; *O patriotismo* de Yukio Mishima en versión de Amir Najjari; *Pel de lixa* de Honoré de Balzac e *O demo no corpo* de Raymond Radiguet traducidos ámbolos dous por M^a Dolores Ramos Duarte.

O premio de tradución Plácido Castro está convocado pola Fundación Plácido Castro e mais a Asociación de Tradutores Galegos. O seu obxectivo é destaca-la calidade das traducións dos clásicos da literatura universal que a Biblioteca Virtual BIVIR, promovida pola ATG, publica periodicamente na súa páxina web <http://www.bivir.com>. Trátase dunha iniciativa que pretende a un tempo colaborar no proceso de normalización da lingua do país e contribuír a enriquece-lo universo literario galego mediante a versión dos autores consagrados que escribiron noutras linguas.

